

**Samedi 29 février 2020 à 16 h**

Rencontre et dialogue avec

## **Mahtab Safavian**

Artiste-peintre et chanteuse



**Exposition de ses peintures  
et sa performance « phonographique »** آوا نگاری

Mahtab Safavian est une artiste aux multiples talents qui «chante ce qu'elle dessine et dessine ce qu'elle chante».

Née à Téhéran au sein d'une famille azérie, elle est bercée par les musiques d'Azerbaïdjan et encouragée à développer ses aptitudes naturelles pour les arts. Elle commence le dessin dès son plus jeune âge et devient major de sa promotion pendant quatre années consécutives à l'École d'Art Plastique Behzâd ; où elle est formée par de grands maîtres tels que Parviz Izadpanah et Gholam Hossein Nami. Elle est alors consacrée meilleure élève des écoles spécialisées en art. Elle obtient le Diplôme Spécialisé en Peinture à l'Huile et Dessin ainsi que le Diplômée d'Etat en Arts plastiques et devient enseignante en dessin et peinture.

Également passionnée par le chant traditionnel persan, elle étudie en parallèle la musique traditionnelle persane (Radif) au Centre Iranien de Préservation et Diffusion de la Musique avec Parissa. Elle arrive en France en 1989 et poursuit ses études en Arts Plastiques. Elle obtient un Master en Arts Plastiques avec mention à l'Université de Paris I, Sorbonne. Elle continue d'étudier la musique traditionnelle persane avec Hossein Omoumi.

Elle crée l'association « Atelier 43 » en 2006, afin de continuer à enseigner son art à de jeunes artistes. Elle met en scène ses multiples talents lors d'un premier concert le 29 septembre 2007. Elle est aujourd'hui considérée comme une étoile montante du chant persan classique, une artiste originale qui allie merveilleusement les musiques issues de la grande tradition persane et la beauté des arts plastiques.

**En deuxième partie :**

## **Parvine E'tessâmi**



**Pionnière de la poésie des femmes iraniennes  
Présentation de M. T. Bahâr  
Poèmes choisis et traduits du persan par  
Jalal Alavinia**

### *Au jardin de la poésie*

Au jardin de la poésie,  
plein de roses et de printemps,  
le jeune arbre de mon talent  
porte aussi des feuilles et des fruits.  
Mes poèmes et mes mots  
comme zéro après les chiffres  
prennent un aspect important.  
Espérons qu'ils plaisent  
au goût des savants.  
C'est tout de même l'œuvre  
de l'atelier de mes envies.  
La poussière de ma joie,  
si elle n'a pas touché le soleil,  
point de souci ! Heureuse la joie  
touchée par la poussière.  
Je confie ce dépôt aux mains du temps.  
C'est un joaillier et un juge intelligent.  
Il noircit le cuivre et le zinc dans son étuve  
et, partout où se trouve de l'or pur, il le garde.  
Comme un jardinier, le jardinier-de-l'Être  
n'apprécie non plus un buisson  
avec des épines et sans fleurs.  
Ma parole n'est pas digne des maîtres du savoir,  
elle n'est qu'un souvenir dans ce modeste cahier.

Lieu : L'Harmattan  
L'Espace Auteurs  
24 rue des Écoles 75005 Paris  
Entrée libre